



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần 17 TN – Năm C – 24 - 07 - 2022

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

TIN MỪNG - Lc 11,1-13

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca.



ca. Một hôm, Đức Giê-su cầu nguyện ở nơi kia. Người cầu nguyện xong, thì có một người trong nhóm môn đệ nói với Người : "Thưa Thầy, xin dạy chúng con cầu nguyện, cũng như ông Gio-an đã dạy môn đệ của ông." Người bảo các ông : "Khi cầu nguyện, anh em hãy nói :

"Lạy Cha, xin làm cho danh thánh Cha vinh hiển, Triều Đại Cha mau đến, xin Cha cho chúng con ngày nào có lương thực ngày ấy; xin tha tội cho chúng con, vì chính chúng con cũng tha cho mọi người mắc lỗi với chúng con, và xin đừng để chúng con sa chước cám dỗ."

⁵ Người còn nói với các ông : "Ai trong anh em có một người bạn, và nửa đêm đến nhà người bạn ấy mà nói : 'Bạn ơi, cho tôi vay ba cái bánh, ⁶ vì tôi có anh bạn lỡ đường ghé lại nhà, và tôi không có gì dọn cho anh ta ăn cả', ⁷ mà người kia từ trong nhà lại đáp : 'Xin anh đừng quấy rầy tôi : cửa đã đóng rồi, các cháu lại ngủ cùng giường với tôi, tôi không thể dậy lấy bánh cho anh được.' ? ⁸ Thầy nói cho anh em biết : dẫu người kia không dậy để cho người này vì tình bạn, thì cũng sẽ dậy để cho người này vì tình bạn, thì cũng sẽ dậy để cho người này tất cả những gì anh ta cần, vì anh ta cứ lì ra đó.

⁹ "Thế nên Thầy bảo anh em : anh em cứ xin thì sẽ được, cứ tìm thì sẽ thấy, cứ gõ cửa thì sẽ mở cho. ¹⁰ Vì hễ ai xin thì nhận được, ai tìm thì thấy, ai gõ cửa thì sẽ mở cho. ¹¹ Ai trong anh em là một người cha, mà khi con xin cá, thì thay vì cá lại lấy rắn mà cho nó ? ¹² Hoặc nó xin trứng lại cho nó bò cạp ? ¹³ Vậy nếu anh em vốn là những kẻ xấu mà còn biết cho con cái mình của tốt của lành, phương chi Cha trên trời lại không ban Thánh Thần cho những kẻ kêu xin Người sao ?"

LẠY CHA CHÚNG CON Ở TRÊN TRỜI

Con gái ông Karl Marx có lần thú nhận với người bạn gái từ thuở nhỏ bà không được huấn luyện cho biết có Tôn giáo và Tín ngưỡng cũng như chính bà không cảm thấy mình có một tâm tình tôn giáo hay tin tưởng vào một thực tại vô hình nào. Nhưng bà tâm sự tiếp: một ngày kia bà tình cờ đọc được một

kinh của người Kitô mà bà thầm mong ước là những câu kinh ấy được biến thành sự thật.

Nghe nói thế, người bạn gái của bà không khỏi ngạc nhiên và tò mò hỏi: "Kinh gì mà hay thế?". Thay vì trả lời trực tiếp câu hỏi này, người con gái ông Karl Marx chậm rãi đọc bằng tiếng Đức: "Vater unser im Himmel... Lạy Cha chúng con ở trên trời...".

Có một Giám Mục kia trên đường kinh lý giáo phận, ghé thăm gia đình một bà lão. Người ta nói bà là một tấm gương cho cả lòng soi chung. Trong khi thăm, vị Giám Mục hỏi:

- Bà thường hay đọc sách đạo đức nào nhất?

- Thưa Đức Cha con không biết đọc, bà cụ trả lời.

Nghe nói thế, vị Giám Mục tiếp tục hỏi: "Nhưng bà hay cầu nguyện cơ mà?". Thấy Giám Mục đã biết bí quyết của mình, bà cụ thật thà thưa:

- Thưa Đức Cha, con chỉ biết tràng hạt thôi: Kinh Lạy Cha, Kinh Kính Mừng, Kinh Tin Kính. Một ngày con khởi sự đọc đến mười lần nhưng thường thì con không đọc xong.

- Tại sao thế? Vị Giám Mục muốn biết. Bà cụ thuật tiếp:

- Tại vì khi con bắt đầu đọc: Lạy Cha chúng con... Con bỗng không hiểu sao Chúa có thể tốt lành đến mực cho phép một bà già hèn mọn như con được gọi ngài là Cha. Điều đó làm cho con phải khóc và rồi con không thể nào đọc tiếp hết chuỗi được. Nghe thuật lại kinh nghiệm trên, vị Giám Mục khuyến khích:

- À, này bà cụ, đó là lời cầu nguyện trị giá bằng tất cả những lời cầu nguyện của chúng tôi. Bà cứ tiếp tục và luôn cầu nguyện theo câu đó.

Tục ngữ Việt Nam có câu: "Gần chùa gọi bụi bằng anh". Đó là tâm tình thông thường của con người. Bởi lẽ những thực tại dù to lớn đến đâu, nếu đã trở nên những công việc hằng ngày thường bị hạ thấp giá trị.

Ước gì Kinh Lạy Cha giúp chúng ta ý thức thật sâu đậm về sự thật: Thiên Chúa là Cha chúng ta, như bà cụ đơn sơ trong câu chuyện trên đã cảm nghiệm được, đồng thời giúp chúng ta sống và thực hành những gì chúng ta luôn miệng cầu khẩn trong kinh Lạy Cha. (nguồn: Lễ sống)



LỊCH PHỤNG VỤ

24/07 CHÚA NHẬT 17 THƯỜNG NIÊN

25/07 Thứ Hai thánh Giacôbê tông đồ, lễ kính

26/07 Thứ Ba thánh Gioan-kim và Anna thân phụ mẫu của Đức Maria Đồng Trinh, lễ nhớ

27/07 Thứ Tư tuần 17 mùa thường niên

28/07 Thứ Năm tuần 17 mùa thường niên

29/07 Thứ Sáu thánh Maria, Mát-ta, Lazarô, lễ nhớ

30/07 Thứ Bảy tuần 17 mùa thường niên

31/07 CHÚA NHẬT 18 THƯỜNG NIÊN

TIỀN THU

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$2,817

Bán hàng: \$882

Quảng Cáo: \$1,700

Fundraising: \$1,000

2nd Collection – Pastoral Solidarity Fund for Africa: \$105

2nd Collection – Development Funds: \$1,309

CẦU NGUYỆN CHO CÁC ÔNG BÀ VÀ NHỮNG NGƯỜI CAO NIÊN

nhân ngày thế giới cầu nguyện cho các ông bà và những người cao niên được cử hành vào Chúa Nhật tuần này. Nếu gia đình nào có ông bà, cha mẹ, lớn tuổi, hoặc đau yếu, không thường xuyên đến tham dự thánh lễ, sinh hoạt với giáo họ, và muốn quý cha đến thăm, cho xưng tội, xúc dầu, và rước mình Thánh Chúa, thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, điện thoại (703) 894-7975, và ngài sẽ sắp xếp thời giờ đến thăm.



Enrollment and Registration

GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN TNTT CHO NIÊN KHÓA 2022-2023

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh cho con em của mình, càng sớm càng tốt, để giúp quý thầy cô, có danh sách xếp lớp, và mua sách vở cho năm học tới. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ của giáo họ (Giáo Họ La-Vang - 915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204), hoặc bỏ vào phòng bì rồi bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Xin cảm ơn sự sộng tác của quý phụ huynh.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2022-2023, sẽ khai giảng, Chúa Nhật, ngày 11 tháng 9



năm 2022, và kết thúc, Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, ngày 9 tháng 4 năm 2023.

Thời gian học từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa mỗi Chúa Nhật, tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington, Virginia.

Sẽ bắt đầu nhận đơn từ ngày 7 tháng 8 đến ngày 4 tháng 9, 2022. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, điện thoại 703-894-7975, để biết chi tiết.

Xin quý cộng đoàn giới thiệu chương trình giáo lý dự tòng này cho những ai muốn tìm hiểu hoặc muốn vào đạo Công Giáo.

PICNIC GIÁO HỌ



Như thông lệ hằng năm vào dịp lễ bốn mạng của giáo họ, Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, giáo họ thường tổ chức buổi picnic để mọi người trong giáo họ có dịp gặp gỡ, hàn huyên, và chia sẻ với nhau 1 bữa ăn. Buổi picnic của năm nay sẽ được

tổ chức vào thứ Bảy, ngày 13 tháng 8, 2022, từ 10:00 giờ sáng đến 3:00 giờ trưa, tại giáo xứ Saint Veronica.

Giáo họ sẽ phụ trách một số món ăn chủ lực, ngoài ra Ban Thường Vụ sẽ liên lạc với các hội đoàn để kêu gọi phụ giúp để chuẩn bị cho buổi picnic.

Xin thông báo và kính mời mọi người sắp xếp thời giờ đến chung vui, mừng lễ bốn mạng của giáo họ chung với nhau.



THÁNH LỄ MỪNG BỐN MẠNG GIÁO HỌ sẽ được tổ chức vào lễ 2 giờ trưa, Chúa Nhật 14 tháng 8, 2022. Như thường lệ thì có rước kiệu Đức Mẹ trước thánh lễ nhưng năm nay vì thời tiết có thể quá nóng nên thay vì rước kiệu Đức Mẹ thì chúng ta sẽ có phần diễn nguyện kính Đức Mẹ trước thánh lễ ở trong nhà thờ, gồm có đọc kinh Mân Côi và ca đoàn hát thánh ca. Chương trình chi tiết sẽ được thông báo sau.



HƠN 8.000 BẠN TRẺ CÔNG GIÁO MỸ THAM DỰ CUỘC GẶP GỠ ƠN GỌI TRÊN NÚI BÁT PHÚC

Ngày 19/7, hơn 8.000 bạn trẻ Công giáo Hoa Kỳ đã tụ họp trên Núi Bát Phúc cùng với các tín hữu của các cộng đoàn Kitô của Thánh Địa nhân cuộc gặp gỡ ƠN GỌI, kỷ niệm sáu năm ngày qua đời của bà Carmen Hernandez, đồng khởi xướng Phong trào "Con đường Tân Dự tông". *Ngọc Yến - Vatican News*

Cuộc gặp gỡ được hướng dẫn bởi Đức Tổng Giám Mục Pierbattista Pizzaballa, Thượng phụ Công giáo Latinh ở Giêrusalem, diễn ra cạnh trung tâm Domus Galilaeae, trên đỉnh núi, nơi theo truyền thống Chúa Giêsu đã thực hiện Bài giảng Trên núi. Chính tại nơi đây, Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II đã cử hành một Thánh lễ lịch sử với các bạn trẻ đến từ khắp nơi trên thế giới trong cuộc hành hương Năm Thánh của ngài đến Thánh Địa vào tháng 3/2000.

Theo thông báo của ban tổ chức, những người trẻ đến đây theo từng nhóm nhỏ của các giáo xứ ở Hoa Kỳ, nơi có sự hiện diện của Phong trào "Con đường Tân Dự tông", nhằm tái khám phá cội nguồn đức tin của họ ở Thánh Địa, như mong muốn của Công đồng Vatican II. Như thế, các bạn trẻ sống Tin Mừng Thứ Năm như bà Carmen đã sống trong năm 1963-1964, với sách Tin Mừng trong tay theo dấu chân Chúa đến những nơi được Thánh Kinh nói đến.

Đi theo các con đường khác nhau từ 10 đến 15 ngày, các bạn trẻ hành hương đọc các đoạn Sách Thánh liên quan đến các nơi họ hiện diện, và để Chúa nói với tâm hồn và chiếu sáng ý nghĩa cuộc sống của họ. Một số nhóm có cơ hội gặp gỡ các cộng đoàn giáo xứ theo nhiều lễ nghi Kitô khác nhau. Một số khác trước khi vào Israel và Palestine đã đến thăm Ai Cập và Jordan, đi qua núi Sinai, đi lại hành trình Cuộc Xuất hành từ nô lệ đến tự do.

Đi từ nơi này đến nơi khác, những người trẻ đã chứng kiến đức tin của họ với niềm vui, ca hát và

nhảy múa trên đường phố của Israel và Palestine. Cuộc gặp gỡ trên Núi Bát Phúc sẽ là cuộc tụ họp lớn đầu tiên của các Kitô hữu kể từ khi dỡ bỏ các hạn chế đi lại ở Israel vào đầu năm nay.

Cha Rino Rossi, Giám đốc Domus Galilaeae cho biết "Cuộc hành hương này đánh dấu một khoảnh khắc hy vọng và gần gũi với các dân tộc trên Thánh Địa. Sự hiện diện của những người trẻ này, những người đã hy sinh tiện nghi, kế hoạch kỳ nghỉ và nhiều thứ khác để đến nơi này, là một dấu hiệu cho thấy Giáo hội thực sự đang sống".

Bà Carmen, người đã qua đời vào năm 2016, và Kiko Argüello là những người đồng khởi xướng "Con đường Tân Dự tông", một hành trình khởi đầu của Kitô giáo, thực hiện điều mà Giáo hội sơ khai đã sử dụng trước khi rửa tội.

Cuộc gặp gỡ ƠN GỌI của giới trẻ Hoa Kỳ lần này theo sau cuộc họp được tổ chức vào tháng 7/2021 tại Gettysburg, Pennsylvania. Trong lần đó hơn 300 thanh niên dâng mình cho ƠN GỌI linh mục, 400 thiếu nữ cho đời sống dâng hiến và 300 gia đình cho sứ vụ truyền giáo.

Nhiều người trong số những người hành hương này là con của 2.500 người Mỹ trẻ đã đến Thánh Địa vào năm 2000 để tham dự chuyến viếng thăm lịch sử của Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II.



WALKING TOGETHER
POPE FRANCIS CANADA
24 - 30 JULY 2022
MARCHER ENSEMBLE
PAPE FRANÇOIS CANADA
24 - 30 JUILLET 2022

Ý NGHĨA CỦA LOGO CHUYỂN VIẾNG THĂM CANADA CỦA ĐTC

Logo chuyển chuyển viếng thăm Canada của Đức Thánh Cha được một họa sĩ tài năng Người Bản địa Canada thiết kế, diễn tả ý nghĩa của chủ đề "Bước đi cùng nhau". Logo có hình tròn tượng trưng cho sự gặp gỡ, bao gồm, bình đẳng, với các yếu tố vừa bao gồm các yếu tố biểu tượng của Công giáo như chim bồ câu, chìa khoá thánh Phêrô, vừa bao gồm các yếu tố của các dân tộc bản địa Canada như cái trống, bò rừng,... *Hồng Thủy - Vatican News*

Tác giả của logo là Shaun Vincent. Ông được ban chuẩn bị chuyến viếng thăm của Đức Thánh Cha liên lạc vào đầu năm nay (2022). Sau thời gian suy tư, trò chuyện với những người cao niên và các thành viên của gia đình, Vincent đã quyết định tham gia tạo logo cho chuyến thăm lịch sử của Đức Thánh Cha tại Canada.

Ông chia sẻ: "Quá trình sáng tạo của tôi được lấy cảm hứng từ thiên nhiên, đặc biệt là ở mảnh đất của gia đình tôi ở St. Laurent, bang Manitoba, một cộng đồng Métis nơi tôi sinh sống và được nhắc nhở tôi là ai và đến từ đâu - thường với sự khiêm tốn và luôn hài hước."

Vòng tròn. Logo có hình vòng tròn, theo tác giả, đó là hình ảnh của cái trống của tổ tiên. Ông giải thích: "Để thực sự bước đi cùng nhau vì một mục đích thì đòi phải có hướng đi và sự tập trung. Một cái trống của tổ tiên dưới dạng hình tròn giữ nhịp cho vòng tròn vũ điệu. Các vòng hoa cườm chiếu sáng khi tiếng vĩ cầm vang lên. Một vòng tay ôm mở rộng... Vòng tròn của mặt trời... Vòng tròn có thể gặp thấy ở mọi nơi trong đời sống Người Bản địa. Trong vòng tròn, mọi người đều bình đẳng, mọi thứ đều được nhìn thấy. Biểu tượng này là lịch sử, nó nắm giữ lịch sử của chúng tôi. Nó nói lên chúng tôi là ai. Một biểu tượng diễn tả sự kiện này cần có sự tin tưởng và an nhiên ở trung tâm. Đó là lý do tại sao tôi chọn biểu tượng này như hạt nhân của nó, với những giáo huấn nằm trong hình dạng của nó."

Cộng đồng là trọng tâm. Hoạ sĩ Vincent nhận định về logo: "Đối với logo này, cộng đồng là trọng tâm của những gì tôi muốn khắc họa, với chú tuần lộc và đàn bò rừng, cá và đại bàng, với một con chim bồ câu hòa bình và Chìa khóa của Thánh Phêrô tượng trưng cho Chúa Thánh Thần và Đức Giáo hoàng - được đặt giữa các loài động vật và các yếu tố của trái đất, bầu trời và nước. Bất cứ nơi nào chúng ta đi trên hành trình hàn gắn và hòa giải này, chúng ta sẽ đi cùng với nhau."

Đức Thánh Cha sẽ thăm Canada từ ngày 24-29/7/2022, với mục đích chính là gặp gỡ các cộng đồng Người Bản địa trong tiến trình chữa lành và hoà giải.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần

Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố Đinh Thị Lự ● Agnes Trương Kim Hạnh ● Trương Thị Ngọc Liên.

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 23-07 lễ 7 giờ tối

- Xin cho chị Nguyễn Thị Diễm Trang sớm bình phục
- Các linh hồn trong gia đình và người thân (gđ. Hậu - Hường & Hùng - Bích)
- Lucia Nguyễn Thị Liếng mới qua đời (Trần Hữu Thuận)
- Maria Bùi Thị Hạc (Định Dzung)
- Anna Đinh Thị Cấn (gđ. Trọng Hải)
- Giuse Vũ Thu Tiên (Vũ Tuấn Hùng)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Phêrô Hồ Thăng mới qua đời (Nguyễn T. Diễm Trinh)
- Xin ơn sức khỏe và bình an cho ba nhân dịp sinh nhật thứ 84 (Hương Phạm)
- Đaminh Đinh Xuân An (gia đình)

Chúa Nhật 24-07 lễ 2 giờ trưa

- Phêrô Nguyễn Thanh Tuyền (Lê Trí)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Nguyễn Vân)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Dusch Lester (Dusch Le)
- Maria Nhung Trần (Nguyễn Phú)
- Maria Nguyễn Thị Cẩm (Triệu Thiên Tường)
- Maria Madalena Trần T. Trang Nghiệm (Kim Sơn Elizabeth)
- Maria Nguyễn Thị Đông (Kim Sơn Elizabeth)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (HCBMCG - Gx. CTTDVN)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (BTC - Giáo họ La Vang)
- Các linh hồn (Vũ Thị Tuyết)
- Linh hồn Ngô Lợi (Ngô Thị Sang)
- Linh hồn Ngô Quang Hùng (Ngô Thị Sang)
- Giuse Trần Nguyên (Phượng)
- Phượng xin ơn chữa lành
- Anna Nguyễn Thị Bắc và Lily
- Một người xin ơn bình an
- Ông bà Nguyễn Phạm xin tạ ơn Thánh Gia
- Các linh hồn
- Maria P. Lê xin cho có được việc làm
- Maria P. Lê xin tạ ơn

Chúa Nhật 24-07 lễ 7 giờ tối

- Maria Nguyễn Thị Dết (Nguyễn Phi)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Nguyễn Thị Riêng)
- Hội Chị Em Mân Côi xin ơn bình an cho hội viên và gia đình
- Giacôbê Trương Hóa (Trương Lệ Hằng)

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.

Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

Nhận dạy đàn, lên dây đàn, và tư vấn chọn/mua đàn piano



Kinh nghiệm

❖ Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
❖ Dạy xướng âm, hoà âm
❖ Chuyên lên dây đàn piano

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.

Thay thắng. Tune up

Liên lạc: **Thắng**

Điện thoại: 856 308 7099

GREENBRIAR BARBER SHOP



NGUYEN MINH / MANAGER

4900 Majestic Lane
Fairfax, VA 22033

Mon - Fri: 9am-7pm
Sat: 8am-5pm

CẦN BÁN PIANO

POC Person: **Cô Mỹ Dung**

Tel: 571-438-2489

Email: stubui@yahoo.com

24-HOUR SERVICE

Nhận việc nhỏ hay lớn

Điện-Nước-Gas-Máy lạnh

Build Nhà & Tiệm, Remodeling Kitchen & Bathroom - Licensed & Insured

Liên lạc: **Quý Nguyễn**

Call or Text: 571-523-7907

HAIR SALON IN MANASSAS

TÌM THỢ BIẾT LÀM TÓC NỮ

VÀ NHUỘM TÓC

XIN LIÊN LẠC: **XUÂN TRANG**

703-300-5403

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914

Email: Phan_Construction@yahoo.com

Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED



WEDDING - BIRTHDAY - PARTY EVENT
(DECORATE - EVENT PLANNER)

818-813-4979 (English)

818-983-6800 (Vietnamese)

Email: florencelelojenge@gmail.com

www.florencelelojenge.com

TOYOTA CHỈ 15 PHÚT TỪ EDEN CENTER

PHONG TOYOTA

NGƯỜI VIỆT BÁN XE TOYOTA KHU VỰC DMV

SỐ ĐIỆN THOẠI 571-385-8779

ĐỊA CHỈ - 10287 FAIRFAX BLVD, FAIRFAX, VA 22030



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519

Cell 703-622-6158

Nguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com

Bánh mì DC sandwich

3103 Graham Rd, Falls Church, VA 22042

(703) 205-9300

Mon-Sun: 8am-8pm



Serving the best Vietnamese Sandwiches in Northern Virginia
with online ordering for your convenience
(banhmidc.com)



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com



Let us MAXimize your savings

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Truyền Tụy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



9535 Braddock Road Fairfax, VA 22032

(P) 703-272-8839

Open: Tue - Sun / 11:00AM - 8PM

Order online: www.PhoSaigon75.com

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com

[Facebook](https://www.facebook.com/jendinhlifecoach) | [Instagram](https://www.instagram.com/jendinhlifecoach)

AS FEATURED IN FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

Q SMILES
DENTAL

Where Excellence Creates
Healthy, Exquisite Smiles.

Kenneth Q. Bui, D.M.D.
7815 Sudley Road

Phone: 571-208-1325
Fax: 571-208-1326

Valley National Bank®

MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802

Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



ANH VU

REALTORS®
ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP) Certified

☎ 703.989.0739

✉ anh.vu@thereduxgroup.com

🌐 anh.dmv.thereduxgroup.com

- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (Residential & Commercial) vùng Virginia, DC, Maryland.

- Tân tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

- Certified in Interior Design at Interior Design Institute.

- Sau mỗi deal closing (Mua hoặc Bán) Anh Vũ sẽ đóng góp trở lại cho Giáo Ho Lavang \$200 donation.

exp
REALTY



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com





INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
 http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
 (Sully Place Shopping Center)
 Mon-Sun: 11am-8pm
 (703) 502-4746



CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee
 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA, 20171
 (Bên Cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph: (703) 796-9500
 Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI
NAM, NỮ & TRẺ EM
 Cắt da và Sơn Móng Tay Chân.
 Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

TAN-CHA TEA HOUSE



The best bubble tea.
 6920 Braddock Road, Ste A
 Annandale, VA 22003
 (571) 331-5843
 Open 7 days / week
 12pm - 10pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
 (cùng dãy Phở 102) 703-488-6000
 MON-SAT: 10am-8pm
 SUN: 10am-7pm
 TUE: CLOSED

Can tho co kinh nghiem toc Nam/Nu. Biet
 Color/Highlight, biet lam ca Nail cang tot.
 Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"
 MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

PHỞ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151
 Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959
 Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

New Tek Studio

by
 Hiếu Nguyễn

571-278-0771
 www.newtekphoto.com

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999